

# I. 学校概要 Summary

1. 学校名 : 早稲田 E D U 日本語学校

〒162-0842 東京都新宿区市谷砂土原町2-7TK第一ビル 2階

TEL: 03-5206-3333 FAX : 03-5206-3331

<http://www.wasedals.com>

<http://www.facebook.com/WasedaEdu>

School : Waseda Edu Japanese Language School

TK Dai-Ichi Bldg. 2F 2-7 Ichigayasadoharacho Shinjuku-ku Tokyo 162-0842

TEL: 03-5206-3333 FAX : 03-5206-3331

<http://www.wasedals.com>

<http://www.facebook.com/WasedaEdu>

2. 学期 School Terms

1学期 1 <sup>st</sup> term	4月～6月 April～June
2学期 2 <sup>nd</sup> term	7月～9月 July～Sept
3学期 3 <sup>rd</sup> term	10月～12月 Oct～Dec
4学期 4 <sup>th</sup> term	1月～3月 Jan～March

3. 課程 : 進学コース 4月 (2年コース) 7月 (1年9ヶ月コース)  
10月 (1年6ヶ月コース) 1月 (1年3ヶ月コース)

Course : Courses for those planning on continued schooling after graduation.

April (2 year course)

July (1 year 9 month course)

Oct (1 year 6 month course)

Jan (1 year 3 month course)

4. 休日 : 土/日曜日、祝日、学校が決めた日

Days off : Saturday / Sunday, National Holidays, School vacation days.

5. テスト : ①クラス別 総合テスト、漢字テスト  
②レベルテスト/クラス編成テスト(3ヶ月ごとに実施)

Test : ①Final Examinations, Kanji Test

②Level test/Test to determine class placement (conducted in 3 month intervals)

6. 授業時間 Schedule

午前 Morning Classes		午後 Evening Classes	
1時間目 1 <sup>st</sup> Period	09:30～11:00	1時間目 1 <sup>st</sup> Period	13:30～15:00
2時間目 2 <sup>nd</sup> Period		2時間目 2 <sup>nd</sup> Period	
3時間目 3 <sup>rd</sup> Period	11:15～12:45	3時間目 3 <sup>rd</sup> Period	15:15～16:45
4時間目 4 <sup>th</sup> Period		4時間目 4 <sup>th</sup> Period	

## II. 法的手続き Legal Formalities

1. 在留カード(在留カードは常に携帯すること！)
  - 1) 在留カードのコピーを学校に提出してください。
  - 2) 住所が変わる場合には区・市役所に14日以内に必ず届出をしてください。  
別の市区町村へ住所を変更するときは、転出の届出をこれまで住んでいた市区町村であらかじめする必要があります。  
\*日本の住所を漢字で覚えてください。
  - 3) 進学等で所属機関が変わる場合には入国管理局に14日以内に必ず届出をしてください。

### 1. Residence Card (在留カード)

You are required to always carry your Residence Card

- 1) Please hand in a copy of your Residence Card to the school.
- 2) If you have a change of address you are required to report it to your City or Ward Office (市役所 or 区役所) within 14 days.  
When changing to an address in a different municipality, you are required to submit in advance a moving-out notification to the municipality you will be leaving.  
Please memorize the Kanji to write your address.
- 3) If you change schools or affiliated institutions you are required to report it to your City or Ward Office (市役所 or 区役所) within 14 days.

### 2. 資格外活動許可申請

- 1) アルバイトをする人は必ず入国管理局に資格外活動許可の申請をしなければなりません。  
許可が下りたらアルバイトができます。資格外活動は **1週間28時間** です。
- 2) 短期学生はアルバイトをはいけません。
- 3) 資格外活動許可書無しでアルバイトは絶対にできません。

### 2. Application for Student Work Permit (資格外活動許可申請)

- 1) Students planning on working will need to go to the Immigrations Office and apply for a student work permit.  
Provided your application is approved you will be permitted to work up to 28 hours per week.
- 2) Short-term students are not allowed to work under their visa.
- 3) You are not allowed to work without a work permit.

### 3. 再入国許可について

- 1) 一時帰国する時、学生ポータルで日時、期間を申請してください。
- 2) 学期中の帰国は原則認めません。緊急の用件や事情がある場合のみ相談してください。  
\*出国する際に、必ず在留カードを提示して下さい。

### 3. When leaving the country

- 1) You need to report the dates on the student portal when you will be leaving the country for any period of time.
- 2) Trips abroad during scheduled classes is generally not allowed. Please contact us in cases of emergency.  
\*At time of departure you must present your Foreign Resident Card.

4. 在留期間更新申請（ビザ満了日3ヶ月前から申請可能）
- 1) ビザ期間更新をする場合には期限内に学費を納入してから申請します。
    - \*出席率85%以上は申請書(入国管理局様式5枚)、パスポート、在留カードで申請できます。
    - \*出席率70%~84%は理由書（本人作成）が必要です。場合によっては他の書類を要求されることもあります。70%未満はビザ更新をしませんので、帰国することになります。
  - 2) 進学のためにビザ期間更新をする時に、場合によって在学証明書、卒業証明書、出席・成績証明書、経費支弁者の残高証明書などを提出しなければならないことがあります。
4. Application for extended stay in Japan (You can apply from 3 months before your visa ends)
- 1) If applying for a visa renewal, you will need to pay your school tuition within the allotted time before applying for the visa renewal.
    - \*If your attendance record is over 85% you can apply with the following: application (5 pages available at the Immigration Office), Passport, Residence Card.
    - \*If your attendance is less than 85% you will need to supply a written explanation and in certain cases other documentation may also be necessary.
    - \*It is necessary to write a letter, a statement of reasons for low attendance record, when your attendance record is between 70% and 84%. It may be required further documents.  
If attendance drops below 70%, they will not be able to renew their visa.
  - 2) When renewing the visa period for going to university, the following items may be necessary.
    - Certificate of student status    • Graduation certificate    • Attendance / transcript
    - Certificate of bank statement of financial sponsor

### III. 保険 Insurance

1. 国民健康保険（必ず！加入すること）
  - 1) 住んでいる区・市役所に行き、加入してください。
  - 2) 在留カードを持参して保険課に行き申請してください。
  - 3) 担当の窓口で次の書類を提出してください。  
(パスポート、在留カード、無収入に関する証明)
  - 4) 区によって保険料が異なりますが、大体1ヶ月に千円くらいです。
  - 5) 国民健康保険に加入すると、治療費の30%が本人負担なので、経済的負担が少ないです。
1. National Health Insurance (Required for all long-term students)
  - 1) Go to your Ward or City Office 区・市役所 to sign up
  - 2) Bring your Residence Card to apply to Health Department - Medical Insurance and Pension Division.
  - 3) Please prepare the following documents to submit to the Ward or City Office.  
(Passport, Residence Card.)  
You will also need to declare your student status and show that you have no income each year to insure you get the lowest rates.
  - 4) Prices may vary depending on your location, but the National Health Insurance will generally, costs around 1000 yen per month for students.
  - 5) When you are under the National Health Insurance you will only pay 30% of the costs for your medical expenses.

## IV. 学校生活の注意事項 Points and advice for student life.

### 1. ビザに関して

1) 留学ビザでは一番大切なのが出席率です。

特に進学を準備する学生は、出席率で奨学金及び特別選考のさまざまな恩恵を受けることができます。(学習奨励金、奨学生推薦等)

### 2) 注意事項

\*出席率90%以上を維持すること。

\*電車の遅延で遅くなる場合、駅で遅延証明書をもって事務室に提出してください。

遅延証明書は1年に12枚まで受理します。

\*遅刻、早退を3回すると1回の欠席になります。

(遅刻:授業開始15分以内, 欠席:授業開始15分以降, 早退:授業終了15分前)

\*教科書等を忘れた場合は授業前にコピーしてください。

\*アルバイトが理由でのクラス変更は絶対にできません。

\*午前、午後クラスの移動は在学中1回のみ可能です。(出席率95%以上で成績優秀であること)

が条件です。希望クラスに空きがない場合は移動することができません。)

\*飛び級テストの受験資格は出席率95%以上、期末テストの平均点が80%以上で授業態度が

良好であることです。飛び級テストの成績が80%以上でクラス変更することができます。

\*選択授業の大学院コースはJLPT N2以上取得者のみ参加することができます。

\*無断欠席が続いた場合や、出席不良の場合は処分対象になります。

### 1. Regarding Visas

1) Your attendance record is the most important thing to consider with your Student Visa.

Depending on your attendance records you may be able to receive student loans as well as special scholarships to aid in paying for your classes and or living expenses.

(学習奨励金、奨学生推薦等)

### 2) Important Points

\*It is best to maintain at least a 90% attendance record.

\*If the trains are delayed be sure to receive a proof of lateness ticket (遅延証明書) and hand it into the school's office.

You can submit a proof of lateness ticket up to 12 times in a year.

\*3 tardiness count as an absence.

(If you are late up to 15 minutes after the start of class it counts as a tardy. Beyond 15 minutes is counted as an absence. If you are excused from class for special reasons 15 minutes before the end of class it is recorded as an early dismissal)

\*When you forget your textbooks, you need to make photocopies of it before your lesson starts.

\*You will not be allowed to change classes because of scheduling issues caused from part time jobs.

\*A transfer between daytime class and afternoon class is available only once. Requirements for transfer are 95% attendance and good scores. However, it is available only when the class requested is not full.

\*The qualification for test of advanced placement is attendance over 95%, average score rate of final exam over 80% and good attitude. And after scoring 80% of advanced placement test, you will be able to change class.

\*For Selected classes (Postgraduate Courses), only JLPT N2 or higher applicants can participate.

\*You will be objected of punishment when you are continuously absent from school without leave.

## 2. 学費がくひ かんに関して

- 1) 学費がくひは6ヶ月かげつごとに納入のうにゆうしてください。
- 2) 学費がくひは一括納入いっかつのうにゆうしてください。(未納みのうの場合、ビザばあいの更新こうしんはしません。)
- 3) 学費がくひが未払いみばらの場合は、証明書しょうめいしょ発行はつこうはできません。  
(在学証明書ざいがくしょうめいしょ、成績せいせき・出席証明書しゅつせきしょうめいしょなど各種証明書かくしゅうめいしょ)
- 4) 納入日のうにゆうびまでに学費がくひを払はらわない場合は授業ばあいに参加じゅぎょうできません。

## 2. Regarding Tuition

- 1) Please make your tuition payment every 6 month enrollment period.
- 2) Partial payments are no allowed. (Your visa will not be renewed if there is an unpaid balance.)
- 3) You cannot receive documentation from the school if your balance is unpaid (Proof of enrollment, Attendance record, etc.)
- 4) You cannot attend your lessons when you do not pay school fee by deadline.

## 3. アルバイトかんに関して

- 1) 留学生りゅうがくせいに許可きよかされていないアルバイトしゅるいの種類  
スナック、キャバレー、マージャン、パチンコ、クラブ、エステ、ラブホテル、  
不法チラシ配布ふほう はいふなどあきをしていることが明らかがくそくおよ にゆうこくかん りきよくになると、学則及び入国管理局きょうそくおよ にゆうこくかん りきよくによって直ちに強制退去処分ただ きようせいたいきしょぶんとなります。

## 3. Regarding Part Time Jobs

- 1) Part time jobs not allowed for foreign students  
(Snack bar, Cabaret, Mahjong, Pachinko slot, Club, Este beauty salon, Love Hotel)  
If a student is found to be distributing unlawful flyers the school will need to notify the immigration office and the student will most likely be deported.

## 4. 学校生活がっこうせいかつ

- 1) 住所じゅうしょ、電話番号でんわばんごうなどが変わる場合かには、すぐに事務室ばあいに知らせてください。  
学校がっこうに変更へんこうした住所じゅうしょ、電話番号でんわばんごう等を報告ほうこくせずおに起こる本人ほんにんの不利益ふりえきに関して学校がっこうは一切責任いっさいせきにんを負おいません。
- 2) 各種証明書かくしゅうめいしょの申し込みもうは、一週間前いっしゅうかんまえまでにしてください。  
当日発行とうじつはつこうはできませんので、必ず一週間前かなら いっしゅうかんまえまでに申し込んでください。  
\*発行手数料はつこうてすりょうは各300円かく えんです。
- 3) 不動産手続きふどうさんてつづ、進学手続きしんがくてつづなどで保証人なごが必要な場合ほしょうにん、学校ひつようは一切引き受けません。
- 4) 授業中じゅぎょうちゆうの飲食いんしょくは禁止きんしです。
- 5) 授業が終わったら机じゅぎょう おの中にゴミや教科書つくえ なかを入れたままきょうかしょ いにしないで、自分でゴミじぶんを捨てすましょう。ビンやカンじどうはんばいきは自動販売機よこの横せんようにある専用ぼこのゴミ箱すに捨ててください。
- 6) 病気や事故で欠席する場合、学校がっこうに必ず連絡かしてください。
- 7) 常に掲示版つね けいじばん(Slack、学生ポータル)をみてお知らせしを確認かくにんしてください。
- 8) 出席率しゅつせきりつが悪い、勉強べんきょうの意思いしがないと判断はんだんしたら帰国きこくさせます。
- 9) タバコは学校がっこうの指定していしている喫煙所きつえんじよでお願いします。(新宿区ねがは路上喫煙禁止しんじゅくく ろじょうきつえんきんしです。)

## 4. School Life

- 1) Please notify the front office immediately after any change of address or contact information.  
The school holds no responsibility for students whose address or other contact

information is changed without notification.

2) When requesting documentation from the school, please allow a week for processing.

The school cannot provide documentation on the same day it is requested.

\*There is a 300 yen processing fee.

3) The school is not able to act as a guarantor for housing or school transfers, etc.

4) Food and drink are not allowed in class.

5) Please do not leave trash in the classrooms. All students are responsible for throwing out their own garbage.

6) Be sure to contact the school when you miss a class due to illness or similar circumstance.

7) Please check the announcement board regularly. (Slack, Student Portal)

8) If a student has low attendance and doesn't seem willing to study the school may decide to have them returned to their home country.

9) Students may only smoke in designated smoking areas. (Smoking on the street is not allowed in Shinjuku.)

## 5. 日常生活

1) 各種請求料金 (光熱費、保険、電話料など) は必ず期日内に納めてください。

2) ゴミは必ず定められている場所、曜日に分別して捨ててください。

(燃えるゴミ、燃えないゴミ、その他)

3) 交通事故など、皆さんの身近に何か起こったら、すぐに連絡してください。

4) 学生証と在留カードは常に携帯してください。

5) 自転車を買ったら、「防犯登録」をする必要があります。自転車を買った自転車店で防犯登録ができます。また、友人などから自転車をもらう場合は、その自転車が防犯登録をしてあるかどうかを確認してください。登録済みなら登録した人に「譲渡証明書」 (= 私はこの自転車をこの人にあげます、という証明書) を書いてもらい、近くの自転車店で在留カードとあわせて防犯登録の変更手続きをしてください。

6) 他人名義のキャッシュカードや定期券などは絶対に使わないでください。

7) 自分の住んでいる地域で指定されている地震や津波に対する避難場所を確認してください。インターネットで「〇〇区或いは〇〇市避難場所」と検索してください。

## 5. Daily Life

1) Please pay your various utility bills on time (Heating and Lighting, Insurance, Phone Bills, etc.)

2) Be sure to throw your garbage out on the appropriate days and separated in the designated way. (Burnable, Non-burnable, etc.)

3) Please notify the school in event of an accident or injury.

4) Carry your student ID and Resident Card with you at all times.

5) When you buy a bicycle, you need to register it in proof of your being the owner of the bicycle. You can ask the shop for its registration. If you buy a secondhand one from a friend or somebody, make sure that it is registered. If it is registered, ask your friend to write the proof of transferring of ownership. Take this certificate and Residence Card to the nearest bicycle shop to ask the registration transfer.

6) Do not use cash cards or commuter tickets registered to another person's name.

7) Please check the evacuation area in where you live for disaster like earthquake and Tsunami. You can find the evacuation area via the Internet website below.

(<https://map.bosai.metro.tokyo.lg.jp>)

## V. 卒業 Graduation of study

1. 長期生：①課程を全て終え、総出席率が70%以上でテストに合格した学生に卒業証書を発行します。  
②その他の学生は在籍証明書（本人申請）を申請すれば発行します。

Long term courses :

- ①Graduation certificates are awarded to students with over 70% attendance, a passing grade on their final examination, and all schoolwork completed.  
②Other students can apply to have a proof of enrollment document produced.

2. 奨学金：出席率100%の学生に奨学金（QUOカード）を給付します。  
1年→1万円  
コース満了時 1年3ヶ月→1万3千円 1年6ヶ月→1万6千円  
1年9ヶ月→1万9千円 2年→2万2千円  
卒業時に、成績優秀者等、条件を満たす者に奨励費を支給します。

Loans and Scholarships : For students with 100% attendance financial aid may be given as QUO card deposit

1 year→10,000 yen

At the end of your course.

1 year 3 months→13,000 yen 1 year 6 months→16,000 yen

1 year 9 months→19,000 yen 2 years→22,000 yen

※各規則をよく守り、早稲田EDU日本語学校の学生としての品位を保ちましょう。  
いつでも他国にいる外国人であることを肝に銘じてください。

※Let's be good representatives to Japan as students from various countries, and maintain a high status here at Waseda EDU while keeping our various school rules.

がくせい みな  
学生の皆さんへ  
Notice of School Building

◆登校

- ・駐輪場はありません。そのため自転車での登校はできません。
- ・学生のエレベーター使用は禁止です。
- ・1階エントランスで立ち止まることなく、すぐに教室へ入ってください。
- ・学校から駅までの細い道はスマートフォンを見ながら歩かない下さい。人とすれ違う時に非常に危険です。

◆Get to School

- ・ There is no place to park for bicycles in the building. Under this circumstance, you are not able to come to school by bicycles.
- ・ Students cannot use an elevator (a lift) in a building.
- ・ You need to enter your classroom straight away when you arrive at school. Do not hang around 1<sup>st</sup> floor.
- ・ Please do not use your smart phone on the narrow streets between the school and the station. It is very dangerous when passing each other.

◆喫煙ルール

- ・喫煙室は4階にあります。校外を問わず、その他の場所での喫煙は一切できません。新宿区内は全域が路上喫煙禁止となっており、守れない場合は処罰の対象(罰金刑)となります。喫煙室内でも以下のルールを徹底してください。
- ① 喫煙室の扉を必ず閉めてください。開放厳禁です。
- ② 吸い殻は必ず吸い殻入れに捨ててください。床に捨てることは厳禁です。
- ③ 吸い殻入れに唾を吐かないでください。
- ④ 空き箱はきちんとごみ箱へ捨ててください。吸い殻入れの上に放置しないでください。

◆Regulation for Smoking

- ・ There is a smoking room on 4<sup>th</sup> floor. You are not allowed smoking any other rooms and around this building. Also, there is a ban on smoking on a street in Shinjuku-ku. You may ask a fine if you break this regulation. Follow the rule below while you are in a smoking room.
- ① Shut a door.
- ② Dispose of cigarette butts into an ashtray. Do not drop cigarette butts.
- ③ Do not spit into an ashtray.
- ④ Please bin an empty box of cigarette. And do not leave it on an ashtray.

◆その他

- ・エアコンや照明のスイッチは各教室ではなく、各階2か所にまとめてあります。勝手にスイッチ類をさわらないでください。
- ・1階、6階、7階は別の会社が入っています。他の会社に迷惑になるような行為は絶対にしないでください。特に1階エントランスでの立ち話はしないでください。

◆Others

- ・ Do not touch electric power supplies on each floor. (There are no electric power supplies in each classroom)
- ・ Please have a good manners. Do not chat around entrance on the 1<sup>st</sup> floor. There are different companies on the 1<sup>st</sup>, 6<sup>th</sup>, and 7<sup>th</sup> floor of this building.

わさだ にほんごがっこう  
早稲田EDU日本語学校

りじちやう むらまつみたか  
理事長：村松史貴

Waseda EDU Japanese Language School  
Chief Director: Takafumi Muramatsu